

15 A

R.O. ASIEDU .

(1)

(Ebia woka asem na ebia wo ara wo
ho asem abefa me enti, Eho nhia se
wobeb, wo din) Hmm. (uhoo) Yoo mese
se na yeye ahlanom baakson. Me
maame woo ukson. (uhoo) Na mmaa num,
Na mmaxing nan. Na bere a yeami fie
ho ara panin paa no, fi, wue ntem.
(uhoo) Nti ekaa yen nnuwture (Hmm)
Na nnuwture no akwire no, na me, maks
sukuu mpo awie ansa na owu. (ahaa)
Na maks sukuu wue, maks sukuu
wo Presbyterian Primary Sukuu, Larteh,
me "hometown" (uhoo) Na mewiee wa ho
ho na mebetooa so. Meduru^{SE} eh P2,
na maks^{SE} so wo Methodist Sukuu.
Methodist Sukuu na maks^{SE} me
"Standard Seven". Mewiee "Standard
Seven" mantooa so biara biom. Manks
baabiara. Na mmom e, maks^{SE} adeepam
sua. (uhoo) Na adeepam sua nso me^{SE} me
"elder sister" nakwire ba mmienu ne me.
Wofre wo Ante Emily Larteh. (uhoo) (Ehee)
Ehee Ehs na mebetooa. Na eno no^{SE},
saa bere wo na zware Lebanese (Ehee)
Enti na zws "half caste" na me na me
"nurse" mmofra no ne, na ne tire me
den. Woye a zbebo wo, zbetwe waso
papapapapapa (Eh?) (Hmm) (He, he, he, he)
Enti emaa me Ehu kaa me. Menyaa
osuro bi ma eboroo so, a se biribi
ha me a, wentumi nka. (uhoo) Bepem

(2)

saa d'oh ne b'ere yi nyinara, adee wo aka me ho. (nho) Ansa na metka wo na aye "too late". Na me, menyinii ara a fi beye "sixties" reba yd, na mahumu se saa des wo, Onyame mpe saa. (nho) Enti na ese se megyaee. Na wo ye, anka wobetumi aye me b'ere a, na wo ye me b'ere na eye me ya, nso mentumi nka, na me ne wo nam. (Na ehye wo mu) Na ehye me mu. Me n'ireacte se meye wo bi atua wo ka. Na mmom na medo so ate wo wo nkyen. Na bere rekis na bere rekis "as time goes on" na mehunuu se ehye. Enti ese se woka kyee wo nua se dee wo ye wo meppe. (nho) Ste asee a na wape wo kyen. Wante asee a, na agya, wo agyaee akyire die. Na saa a, enti me firii mefirii ho no be, mebetenaa Awuraa wo nkyen wo, na 2wo dye "seamstress", na ofitii asee se akwere me adeepam. Na ahimka ne atetee ne adwoodwo no enti wo, na emaa saa su yi baee me mu. (Nho) Enti mmere a mewiee a, mebemankasa nso beyee me adeepamni, a mewa me nkwaadaa bebree (mekaae) Ehee mepam adee, mepam nkwaadaa nneema, mpanifos dee, sukufos dee, ne adee ara a. Kypem "recently" yi ara ebere a, eghana yee w'anks, w'anks, Nigeria f'anks yen

3

kurom me. Ibiara nko ne kurom no.
(Buria Regime) Ehee "Buria Regime"
na megyae. (Ehem) Megyae
adeepam. Na kyere se, me, mefiti
asee se meye me "present" ayi ara.
"Trading" yi. (nhoo) Me starte nkakra
nkakra nkakra nkakra. Na eno me
na menyae dan yie. (nhoo) Na obi
tan mae me na metsee. Na Ouyame
adom nkakra nkakra nkakra, na meye
"extension" Na asem e, awerefie no,
bere a mewura, mefiri tarteh baee
no, mebaee ha 1945, Mewiee sukku
45, (nhoo) Mewiee 44 na 45 na
mebaee ha. Mebaee pe na me "joined"
Ramseyer Presbyterian Church (ahaa)
(nhoo) Na meye odwontofos papa papa
papa papa. Metumi to "solo". Me to
dwom wa ha a, (Hm mekae yie)
(saa) he, he, he. Me to dwom papa
papa papa, na kasa tentene, eh meka
kyeree no, Meka kyeree no se
wowa "Voice". Woto "solo") Mewa me
papa papa papa papa. Enti mekye:
"First" mekjoin "one" Westminster choir.
(ahaa) Enti mekye "Lady Of The
Choir" Na eno nom no, na nripa, meksto
nripa bebre. Na wonim se mmea nso
wa saa su no. (Hm) Se woksto no
wa bribi ho, na wobesan, ne ho a,
na stan wo kwa. (Yes) Saa bere no

(4)

nso osuro no a mekaare se menyare
ho na ewa me ho. Eati obi ye me
bune a, mentumi nka nkyere Choirmas-
ter. Na mmom eyee saa ma epam me
fixii Choir no mu. Na mede "join"
Ramsey's Presbyterian Church Choir.
Ewa nso mekare no megu so ara
meto dwom no, na yeyee me "the
soloist" of the church choir" Yeto
dwom a me na meye, me na mesua,
me na mekyere "trebles" ne adee me
"lead" waa ara a. Kpem se "one" Anta
Mercy Boateng. Dwo nso ne "tight friend"
ne Mrs Emily no (Ehem, hem) Eati dwo
na aka kyere no se, Womens' Fellow-
ship for Anta Womens' Fellowship na
eye mmereewa nkontonko. Eati Jmma
me mmera Womens' Fellowship na memme-
boa nketezia no. Eati 1950 (Htm) na
me joiner Womens' Fellowship. Sewoahu?
Me joiner Womens' Fellowship no, na
nkakrankakra a, yegu so a bepem
saa bere yi. Na 1950 no ara mu
nso na mewaree, me Wura yi. Yebaa
obera no so ara a, yewoee mmaayewa
mmienu (Htm) Ebi ammekra ho bion,
Na spanin a oye Nursing Sister yie,
Midwife yie, Dwo dee Dnyame anye
no adom ma dnyaa mwoee. Na nakyire
ba ketewa no na wawo mmienu. Nso
wiasa mmeabi mma enkis yie. (Htm)

(5)

Ono antena ase na waware. Na
shenam basa basa basa basa. (Aa)
Okw a na wakonyem na ode aba.
Aye se "mother" no, Ennye se mape nti
na ese se akofa ba, se, emmofra (hmm)
biara bre me. Nanso Onyame de bone
firi. Enti eye ara a na abepa
kyew a, na magye. A seesei don
ne bere yi koraa mennim dee owo.
(Aa) Wasan ko. Eno na nenua no ate
a wafa ne "station" bebisa se, yese
Na dwoa san ko. Na mese aawo. (hmm)
Kyere se me kumu a mene no wo ho ye
dee, oye Okristoni mapa. Innye
basabasa (nhoo) se abeka asemme
atia me. Meka saa a, na mabera
Nyame. Wobehu se koraa yereko a
na efiri me. Ebi a na bribi na
mentè asee. Me nso mani so yehye.
(he, he, he) Na aye "one or two things"
bi. Nanso (nhoo) asem nni ho. Ehee.
Ibi nkæ yen ntam asem da. Ibi
mmisaa yen ntam asem da. Mofaa
ne "complaint" nkæ me fie da. (yes)
Ono nso mfaa me "complaint" nkæ baabia-
ra da. Na kyere se yewowo ho ara a.
Na e, enwase dee, seesei dee asee.
Beye a mewaree no "fifties" no/nhoo
na medi forty - 40 pesewas. (Eh)
Sire nan. Na kyere se meye meye
"one of the best wives," Meka

(6)

"amongst them" Esiane se Ebinom die
twenty - 20 pesewas, na Ebinom nso
die thirty - 30 pesewas. Na me dee
na oye oburoni adwuma. Oye
"manager" na C.F.O. (nho) E,
"Electrician. Technical Electrician". (nho)
Enti na ne "pay" ye ~~afara~~ sika adwuma
mo nso, nkrifoz a ede adwuma bere
no nso, wokye no adee. Enti aba
nso a, sio nso ye "good husband".
Enti aba a, oh enne mekee menyae
beye sise nan, menyae beye sise
nsia na usadan ahye me nsa (nho)
Na me ne no ara a. Kyere se yede
sise nan ko, yekodie dwa beye
sise mmienu ne taku a, sise ko ne
fa no a aka wo, bebre. Woto nam
aboro soso ara a ne sise ko. (nho)
Woto bankye kapre, borsdee kapre.
Tomantose, make, nyaadewa enne
nkyene, woyi kapre a etumi to sa
nneema nan yi nyinaa. (ah) Woto yei,
"one quarter - 1/4 of a penny". Na wato
yei "one quarter", na wato yei "one
quarter" Na woko nantwie nam dan
mu nso a, wokoto no nantwie nam dan
mu a, yeaboaboa ne yam nneema no,
(nho) "interstines" no "for" ^{EE} "two" 2
pesewas. (ah daama) "shee daama."
Woyi mmienu bo mu a, na wokoto
emane nso kapre (ho, ho, ho, ho,)

⑦

na ebia adwene bi na wope kapre
ka ho a, enti enam no wots e, sire
du koraa a na ekwere se (sire ko)
sire ko. Na kyere se, wots bebre
dodo. (nhoo) mets no saa a na mede
abege nkwan. Nanso mnye adwane
nne ne skyena. Metumi ye si beye
"three days" (nhoo) meye bi a, na yeadi
bi. Skyena na yeadi bi. "Third day"
no na asa na masan aye fofos (nhoo)
Enti se ama me "four" e, sire enam
no saa a, mede tumi ye, se mope se
meye no "two days" a, etumi se nnanu.
Na yeadi no enne ne skyena, na asa.
(nhoo) Na nne dee eye den papa. (HMM)
Afee wots ade e nsoa, wonya take
koraa mfaso a, eye bebre. (HMM)
Ntoma ye, wonya pno ko a, wots
ntoma po fa. (HMM) Wonya sire du
num a wonya bi. Na dee ennye
"garment" no koraa dee sire nsia,
sire nan. Na woanya ntoma "half
piece" (HMM) Nanso enne. Ente saa.
Adwuma aye denden denden denden.
Anka yen mma yi yerko sukue a,
womma, "standard seven" koraa
wobwie e "for the whole year" na
feri afee mfitiasee kapem awiee,
wonsee beye sire e, pno ko koraa.
Na wo ba awiee sukue. (nhoo)
Nne dee, nne aye den ama asetene pa.

Asetena aye den. Na se wonnim
 Kristo a, wode bane befra asetena.
 (Hm) Dee ense se woye, wobeye.
 (Nho) Na yen a yenim Kristo dee,
 yen dee na emu ye ya. (Aane)
 Na Nyame a aka yen ho enti na
 yetemi gyina. Wobehu na sbinam
 kwan bi so. Na Emmaa yi bi yetan
 wee, yetan cocaine. Wompe se woba
 benom abs dam. Nso wodee ama
 na yanku ba se inom. Yeinom
 nyinaa ennye mma. Nanso nne
 esiane asetena den nti, ebinom afe
 ho se, asetena aye den. Enti skwan
 biara a zbefa so anya sika. Nso
 skwan bane nso wofa so a akatya
 na ho (Hm) Yesan kafa. Ete se dee
 wato ball abs "wall" esan ba wo
 nkeyen. Nti nne dee, asetena no
 ente se nkanee no. Aye den papa
 papa papa papa. Enti enne nso
 ama mmofra no asuro se yebewo
 kese. (nho) Ibi wo baako, mmienye
 pe, mmienye. Enan dee na wawa
 koraa. (Hm) Inwo biam. (nho)
 Woahunu se mmofra ho, nnera,
 meksts mpaboa. Eno po koraa
 ennye Oburoini dee. Oburoini
 wawu, seven thousand (fokes)
 fokes. Emma me ba, me ba, me nana.
 (nho) "seven years" for seven thousand

(9).

(Hm) "Home second-hand" ayei. (Hm)
Whe o. Nnera zbi baee a, zbaatan,
zbanima bi Waksts atadee "already
made" baako pe, ama ne "eleven
years' baby girl" no, "twenty, twenty
thousand" (Issh) Atadee baako.
(He he) Enti nne dee wiaae aye
den paa (nhoo) Enti Emma mmerrante
ne mmabaa no yenye apee awaare.
(Hm) zbi benyin ara a "up to
fourty years" koraa na znya
nwaare e. (Hm) Enti woznom pe
nne se, zbe fa uo, na zne wo
awo baako, awo mmiehu. Na
znyi "responsibility" biara wo
wasetan mu. (Ehe he) Na wanya
ne mma no ahwe. (Hm) Bzibi saa
aba nne. (Hm) Mmofra no mpe
awaare. (nhoo) Esiane se "cost of
living no aye "too high" (hoo) Ade-
kyee biara ese se zye ^{bege} thousand
or two "ma ne yere (Hm) znya.
Enti znam ara a na zbedi se e
"beer bar" bi na zbedidi o, se nso
"way-side" sokola fufuo a, (he, he)
na zte bi di a, zpa a na wabepe
ne baabi atena. Enti nne asetana
aye den. Enti Emma mmofra no a
ereba no, woznom ani nnye se
yebeware (nhoo) na yebenya
"family home" (Aane) Na zne ne

(10)

yege ne ne ba atena. Nhe eno ereye
afisi ho. Kyere mmaako, mmaako,
mmaako, mmaako a eye Akristofos.
(nhoo) a, wotumi gyina: saa
nschwe no ano. Nhe. He, he, he.
(Na karee no wware ntem kyen
enne?) Yin karee no yeware. Wonya
mfrehya dunnum, Kpendensia, na
woa, woa, wosakyima (nhoo) Na
wa-"mensurate" (Aane) Ehee. Saa
no wie a, na wo maame nom ada
no adi (nhoo) Yeafre wabuegafos,
Enne wo nnamfofos, Yewo amannee
bi reye ama wo. Yen akuapemfod
dee, yege wo behye dan mu. (nhoo)
"for one week" (aane) "One week no"
wo nnamfofos ^{behe} mmiansa ana Chan
dee, wote wo ho daa a wosonom nko
baabiasa (nhoo) Anpa na yema wo
akidware, na yeaye aduane, na
wone wosonom adi. Annurumere na
wosonom nyinaa yeaba. Na yeabedi
agors ase a kopem "nhe" na wosonom
ne wo akida. Kopem se "seven
days" no beduru wo, (nhoo) na afi
yeawiee wo na yeahyehye wo. Na
se bosom na wosom a na woko
abosom fie se me ba ho anyin. Na
wode no akiskyere ne bosom. Se
Kriso no a na wama wo ak
asore akida Nyame ase. Se waye

ɔbaa. (nhoo) Efiri saa bere no biara
 ko no, wotumi ware. (nhoo) Enti
 efiri "fifteen, eighteen, fifteen"
 kopem "eighteen". Hwebe "twenty"
 na woaware. (nhoo) Na saa bere no
 no wantwen na eyinam amma a,
 yemmu wo. Na kyere se woye tutuu.
 Woye dwamanfo. (nhoo) Wamma
 ɔbi ammeye wo fefeefe, ammetena
 ase. "Family gathering" no amma. ɔbaa
 "side" wɔwɔn "family" ɔbanima "family"
 na yeabeta, se me ba yi se woahuru
 woba, na ɔpe se ɔware wo. Na
 yeatena ase na yeagyɛ nsa, na
 yeabo mpae. Na yede wo ahye
 ne nsa. Ansa na se, anse na
 Kristofos koraa dee ye ba. Akyire
 yi Kristofos baee, yekaka kyere
 Kristofos a, na Kristofos atie
 asafo mpaninfo, na yeabeye wo
 fefeefe. (nhoo) Ewo akyi ansa
 na wotumi ko ɔbarima no nkyen
 se ɔyere ne okumu. (nhoo) Kanee
 yen mmere so, saa na yeeɔm
 ye no. Na se amma saa na
 wokoyem na wowo a, wanhwe,
 wo tire annye ye a, wonnya kyua.
 Esiane se "already" no wowo ba, enti
 ɔntumi n'care "for your" ɔba no,
 na wasan abehwe ne dee. Enti
 wanhwe no ye a wonware koraa.

(Na ansa na wawizee sukuru, wote
 karta) Yiw. (Na edeen adwuma na
 ewo ho pa?) karta (Aare) karta
 dee adwuma biara mi ho. "Eithe"
 se wobetoa sukuru no so aye "teacher"
 (nhoo) ana nso se, wobeye, "nurse" koraa
 dee "recently" yi aye (Hm) Ara nso
 se, wo papa ninim, ^(aha) nhabanmma a, e,
 "Native doctor" no, na wobooa no. (nhoo)
 "Teacher" enne Sofo (nhoo) na saa
 bere no ewo ho. Enti se woantumi
 anwie emo dee a anase wowie
 na woantumi anki "college" dee a (nhoo)
 "eithe" se wobesua adee pam (saa?
 biara nsua adee pam?) Adee pam,
 anase wobetena wo maame nkyen
 na wawase a, wo kuru da, na ^{beware}
^{woa na} sde wo ko a fuo mu. (Aha, na wo
 dee wanto so anki sukuru no) Dabi
 mewiee "Standard Seven" manki
 sukuru biara. (Hm) Mewiee "Stand-
 ard seven" aye a, na mebaee me
 "sister" a meka kyeree wo se ne
 kane ye "Lebanese" no, zba, zbaee
 yen kuro mu na zbefaa me. Na sde
 me baae, sde me koo Nkran. (nhoo)
 Na Nkran na mekstenaa ne nkyen
 ara a, "about three, four years"
 na yebaae Kumase. (aha) Na
 Kumase na yebaae a na, Papa yi
 behyiaee me, a swaae me fisii ne

nsam. (Nho. Na nso eda no a wofiri
 fastay, wo ankasa wope se woye
 ade e pam ana? Anka, wope se wobeye
 bribi aka ho?) Dabi mofiri fastay
 no dee na menni adwene biara. (ehaa)
 Na ekyere se manie sukuu na mewa
 me maame nkyen. (aha) Na me
 sister yi^{no} dee wanyini. Nakyire mma
 mmiensa ne me. Enti wanyini a, 2ho
 dee 2wo kumee. (Nho) Enti 2bae na
 2se mamma me "sister" Mercy awiee
 dee a, me ne no ko Kumase na
 wako tena me nkyen. (aha) Na me
 nso mepam adee na makyere no.
 (ehaa) Enna 2de me baae. (Aha enti
 eye te se wobetumi aye bribiara,
 edeen na a, wope se wobeye wo)
 Saa bere no (saa bere no?) Saa
 bere no^{no} me dee menni adwene biara.
 (saa?) Se me "sister" amme fa me
 koraa dee a anka gyama me maame
 de me yee afuo adwuma (ho, ho, ho,
 ho.) (ehaa) Anka mennim ye. Na
 bere a meko sukuu no na dee eye,
 eye "lucky for me" ne se na meko
 mmoden. (nho) "Domestic Science" (nho)
 Saa bere no yefee no "Domestic
 Science" (aane) Yekyere "cooking"
 ne "table cloths" ne nneema. (Enne
 wadnom aye no "Home Science")
 Home Science no, na meko mmoden paa.

(nhoo) yeye shwe dabiara a metumi nya "distinction" (nhoo) Nhoo Na mebo mmsden. Enti na madwuma ara ne se, na afei nso menim nkontaa. (Nhoo) Nhoo. Meune "boys" bu nkontaa wo sukua, na "one teacher" bi, "kyereee adee wo "Standard Five" na se "Miss Farbi" dee daakye wobeye "trader". (ho, ho, ho, ho.) Efi se nkontaa paa dee meune "boys" na ebu. (he, he, he, he.) Ehee. Enti bere a me "sister" befaa me no ara na shunee se saa su wo wo me me. Na mepe paaee adwuma (ahaa) Kyere se wobehwe na mafa paaee. Na me pam mata. Enti, Ino kosaa na zye "housewife" (ehee) Enna spam no nkakra nkakra. In pam mma "public". Na mmom spam ma ne mma abo ofo mma no. (ahaa) Ino zko, Mancell (Eeh Mrs Mancell) Nhoo. Ehs na zksuaee adee pam no. Zko sukua Mampong. St Monica's. (nhoo) Enti zbaee no na Inim ne nsa ano kakra na zetoaa so. Saa bere no Mancell dee no ye kakraa bi. Enna ztoaa so. Enti na Inim ne nsa ano adwuma. Enti bere a ofitii aseee wole no ara na ofitii aseee se spam. Enti kyere se yewo fie

a yepam adee. Ino dee wannye
 no "public" (nhoo) Na kyere se adee
 no wo me mee, na eye me "talent" nti
 no, mehunee wo bere a mansua koraa.
 Na mehunuu adee pam. (nhoo) (Euti
 Larteh enne Nkran edeen na eye
 wo de?) Nkran. (Lartey) Lartey Oh.
 (Wofiri Lartey na wote Nkran)
 Nkran e ehe. Mefiri Lartey,
 mekoo Nkran. Na Lartey no dee
 na adwuma biara nni ho. Ete se
 akuraa asee. (aane) Wofiri ha
 ko tere ^{ebia} me ba yie, nakuraase ye
 Kwaso. Wokoro anpa na se
 wobetemi ako afuoma, wokoro afuoma
 ba a na woabeye aduano. Wodidie
 wree a na woadware. Eho yenko
 sini (he, he, he,) yenko asore. Asore
 mpo dee ebia Nyame adom. Na eno
 ara ne se wokoda. (nhoo) Na bere
 a mekoo Lartey, e, obefaa me ksee
 Nkran "first" no, (nhoo) Na eho saa
 mmere no na T/V. nneema yi
 Emmae (nhoo) "yet still" na eye me
 se, Radio ne adee nom dee ewi ho.
 (Radio wo ho) ehe. Na afei
 nkana, eye "light" ^{no} ho. (nhoo)
 Euti yeks na anwumere yeso no
 pre, mekogyina ho na meso no
 pre, pre, pre na eso saa a,
 Hallelujah (He, he, he, he, he.)

(wani agye) Mani agye. Enti yebos
 six pe me na medi kan kossos
 nkanea no. (he, he, he, ha, ha, ha
 ha) (Na karte, nso, na nkanea
 nni ho. Wobes lantern.) Wobes
 lantern. (ahaa) (enti nkanea eye)
 eye me de paa. (ahaa. woyee
 deen wa Nkran. ?) Nkran nso na
 mete ne nkyen se "maid-servant"
 me "sister" no. (ahaa) 2ne ne kuru
 Lebanese no. Na mete wsh nkyen
 se me, meye nakwadaa (aane aane)
 Nho, (Wokos kuro mu) meks, ⁵⁰⁰ yes me
 me. Me na meks die dwa (ehhe)
 Oburoni no, "every Sunday" bira
 ofe Lebanese no bi fie. (ehhe)
 bedidi, beyeye yeye nneema bebrae.
 (ehhe) 2no ne cook. Na kyee se
 mene cook no na eks dwa kodi
 dwa. (nho) Na yede aba. Kotots
 nkoko ne adee no (nho) Na yede
 aba. Na yeabe ye. (nho) Yeye
 nso a, na yeakots pono. (nho) Aboro-
 fo nso dee, wdidie a wshwe
 kasee (nho) Enti wshwe a na
 makoba ne nyinaa ano, (ho, ho, ho)
 na mahwiehwe nkwan sena yedie
 no, mahwie aka ho (nho) na mana,
 mewewewe na dee ebeka no mede
 aksie (ha, ha, ha) Adee kye a
 ah, ah, ah, ah, adee kye a na masan

aksyi. Na mawu. (He, he, he,) Me
 dee nam dee, mewe fi me nkwaada
 bere mu ara na abepem saa bere
 yi (He, he, he, he, he) (Na wose
 wobae ha no na wotoo saa dan
 yi) itmm. (Adwuma titire ben paa
 na eboaa wo ma wotumi too saa
 dan yi?) Saa bere no na masua
 adeepam no awie ma, papa yi abe-
 ware me (Ah) Enti papa yi bewarae
 mee no, na kyere se, meye madwuma
 no, na ebae se aban resi adan. Na
 me "sister" na edii kan too bi wo O-
 LINE. (Eh ~~de~~ Beeko tee no) Ehee
 yaw Beeko tenaee no. Na na "still"
 a na meda soo wo ne nkyen. Na
 mennya, na afei na maware foforo,
 (nhoo) Na da, da koro bi annwumere
 me ne me kume koo saa no. Na aka
 kyeree no se, dootu afe, na yewo
 Asante New Town. Ape dwa hene
 "side" ho. (ahaa) Na wanya "estate"
 no bi wo Bantama akysire ho. Dee
 aban asisire no. Enti wats bi. Enti
 obeko. Obeko dabem na osee obetu
 skyena annwumere. Saa da no a
 yeksee no. Enti skyena annwumere
 na yebaa ne nkyen. (nhoo), se yemme-
 ra na yemmeboa no n'pack" ne nneema
 na, na yenk'ohwe dee otee (nhoo) Na
 ode yen bae. Na ode yen bae

"pack" ne nneema nyinaa wree a
 yerebeks na aka kyree me se, e, e,
 ewo ho bebre, nni pa mpe. Woomom
 se sha awooow ne hkan kabinom ne
 adee wo ha enti yempe. (Na eye
 nwira me) Ehee na eye nwira me.
 Enti se mape a memma ongye bi nna
 me. Na he ^{baasi} "side" no ara na anka
 mape, manya ho. Na aka gyee bi
 wo R-Line. (R.) R-LINE. Na eho
 no ennye "self-contained" (nhoo) Eye
 "public bathroom, public latrine"
 (aah) Enti mekstenae ho no, owo
 to maa me na mekstenae ho no (nhoo)
 na akyire yi metee se o bitan dee
 eye "self contained" latrine ne
 nneema nyinaa wo fie. Na metan me
 dee wo, na mede betoo ha. (nhoo)
 (se wobe. saa bere no na ebo no
 ye sen?) (Na eye kakra?) Dan no?
 (aane) Dan no, na yetua, eye me se
 sen? Sise mmie ne taku bofome.
 Sika a yetua ma aban ne no (nhoo)
 (Na da no a wobae Kumase, edee
 adwuma na ewo ha paa se ebema
 nni pa anya mfasos no bi?) Mfasos.
 Mebaae Kumase paa, forty-four
 ne adee no. (nhoo) Na mekyere se
 "teacher, nurse" (nhoo) ne adee na ewo
 ho. Ewo akyire no, na Ghanafo
 yempe adwadie papa. Yere afuo

mu adwuma. Nkankra Asante yepɛ
 aɸuo mu adwuma (Hm) Na Nigenafo,
 ne Lebanesefo ne Indianfo, na
 wɔwɔm de adwadie no baɛɛ. Enti
 wɔnya zika biara a, na wɔkɔ saa
 "store" no mu, na wɔakɔ adeɛ
 (Enne Syrianfo) Enne Syrianfo.
 Na akɔyɛ yi ara, akɔyɛ yi ara a
 na, yede yen ho hyehyee mu
 nkakra nkakra ara a, na yen nso
 yebɛdii edwa. Enti na kyɛre se
 adwuma a eno ho titire ma Ghana-
 fo ne "teacher" (nho) "nurse" (nho)
 Eno deɛ wɔwɔ mu ara a, na waye
 sofo. (nho) Nom ne adeɛ. Na
 adwadie deɛ, na Ghanafo, yempe,
 no papa. (saa?) Nho. Na yempe.
 Me, me, "those times" na abi, e,
 se wɔkɔ ^{se} Adum ne adeɛ a, eye
 "Syrians"; Ena "Lebanese" (ne Indians)
 "Indians" no nko ara. (saa?) Na
 akɔyɛ yi ara a (no edwa me
 keɛɛ no?) Adum ("stores") "stores"
 Adum "stores" (Adum "stores") eheɛ.
 (aane) (Na no edwa mu keɛɛ no)
 Edwam. Edwam keɛɛ no na Alatafo
 hye no ma. Na Ghanafo ye mmaako,
 mmaako, mmaako, mmaako.
 Eh, me deɛ, me nko ara deɛ, me hume
 se e, e, e, e, Nigenafo na edee (ahaa)
 adwadie ankasa no dwam no baɛɛ.

(20)

(Ehee) Na Ghanafo na yempe papa
(Dabi) Na yempe papa. (Wo Nkran
nso saa?) Aano, aano, Nkran nso
saa. Na Ehee Nkranfo dee na
wape, wape, e "fishing" (ahaa) Epo,
Epo ko (nhuu) Ehee na adwadie no
dee na eye kakra. Nkran dee
wosom antumi amfa no, te se dee
wofaa Kumase no. Nkranfo dee na
wape adwadie kakra. (Nhuu) Esiane
se wosom wonni kwae. Woahu?
Wan asaase nyinaa ye sese (nhuu)
Enti wonni kwae, enti na wape.
Idua ne nyaadewa, ne nkruna, ne
nneema nneema no saa a na dee
aba. Na wabetan (nhoo) Na Eha
ankasa dee na yew kwae enti
yen ani gye kua ~~no~~ kyen se
yebedi dwa. Ana meboa Asante?
(Hm) Na yew kwae paa. (Ehem)
Baabiara a wode bribi beto seesei
ara no, ebe fifi. (nhoo) (Enti mfaso
wo afuo mekyen se wobedie dwa
ana?) Dabi. Adwadie na mfaso
wo mu. Afuo no, kyere se wotumi
ye no kese. (Nhuu) Na afei nso, ansa
na nnsbae beba kyere a "year"
(afee) Afee ansa na nnsbae, nnsbae
ba (nhoo) Na adwadie nso dee se
woye "lucky" na wows fika a, wokto
nne a, skyena wobetan, na wahu se

menyareta ku ana, sempoa. Na e,
 akyire yi yehunuu se a, kua no ana
 ads no, ekye ansa na woanya wo
 sika, anase woanya b'ribi. Wobedua
 b'ribi a afee (nhoo) Wobedua mankani
 a afee, wobedua bayere a, afee. Eye
 me se aburo na eye abosome mmiensa.
 (nhoo) Enti na yen ani nnye ho. Na
 afee, akyire yi na yehunuu se, eno
 yeye eno a na ekyerere se afei Alatafos
 ne Indiantos ne adee no ara na
 yekobere bere, bere afee na
 wonya wo sika no a, na wode abets
 ama yen. Na Ghana, e, Asantes,
 yehunuu se afee des, yen nso yebedi
 dwa. (nhoo) Na ye starte se yedi
 dwa. (nhoo) (Na eno mu koraa no
 eye me se bere a Busia kare se
 wanku no) Ehee afei abepam no
 (Na afei na adwene baee see)
 Baee se, ese se yen nso yedi dwa.
 (Ehee) Eno na emaa yen "chance" na
 emaa. Asante's yenyaa apata no
 bi. Anka ne nyinaa ye Alatafos de e
 (Saa?) Eeh. Enti bere a yepam
 wosnom no, saa bere no, memfa no se
 eye bagyimee bere. Ibiara ahunu
 se ston napata yi. Yessee mu
 keke. Na emaa "City Council" befae
 apata no nyinaa. Na yekye maa
 Cehanafos, Asantefos. (nhoo) Na yetenaa

mu. Na emaa afei dee adwadie no
 yee ye de paa. Afei yebae me no
 yehunu se na kua no eye, nanso
 adwadie no ko ntem ~~ye~~ se wobeye
 kua. Enase dabiara wohunu sika.
 Dabiara wohunu sika. Woko anpa a
 wobanya bi. Dkyena wobanya bi.
 Dkyena akyire wobanya bi (nhoo)
 Na kua dee woanya de ahye fam
 no, kyere afee. (nhoo) Enti emaa
 yen ani begyee kua no ho kyen.
 se yebe, yebe, yebe, e, adwadie
 no ho kyen se (nhoo) yebeye kua no.
 (Na Asantefo, dee wshyee asee di
 edwa, woshom ye mmanima ana
 emmaa?) Emmaa di dwa keese
 kyen mmanima. (nhoo. saa "time"
 no no saa?) Ehee. se sai ara
 koraa saa. (nhoo) saa "time" no
 nyinaa, mmaa na edi dwa. Mmanima
 dee, (saa?) Wannye. wannye (Na
 Alatafo ne Syrianfo, woshom ye
 mmaa) mmaa, mmaa ne mmanima.
 (nhoo) Alalani dee ne dne, ste ha,
 na skware koraa a, ide ne yee aba.
 (nhoo) Dwo ha na onyini koraa a
 drenware shoko. Agye se dko ne
 kuro mu, kye aye foros. Na dne
 ne kuru aba (nhoo) (Enti dee dwo
 dwam, dwo apata mu wo edwa me)
 Nhoo. (Eye mmanima nso) Mmanima beka

ho nne. ~~seesei~~ (na saa "time" no) ~~seesei~~.
 Saa "time" no dee na emmaa nko ara.
 Na mmarina ye mmaako, mmaako.
 (aha) Wonya "stores" beye five or six
 a, na wakato barima baako. (nhoo)
 Na usakan "stores" beye "five or ten"
 na wakato barima baako. Na mmarina
 nnooso. (Ehee) Na emmaa nko ara.
 (Alatafos) Eh Alatafos mmaa (nhoo)
 Na Asantefos nso be "starte" ana yen
 Asantefos nso be "starte" no, emmaa na
 eyee adwuma no kese. Nnansa
 ye ara na yehunu se, zbaako
 ntumi nko. Afei "government" adwuma
 sua nne. (nhoo) Yehnya nye kese (aha)
 Enti afei dee woko na wantumi anko
 annya wo "diploma" bi ana antogye
 wo "title" bi a na ekyere se, ese se wo
 woba, bedi dua. (nho) Na ebia na
 wone wo yer, moabue "store". Na
 moye mu. (nhoo) (Nansa e, wopam
 adee, na wows, wows apata mu wo
 dwam ana?) Eh mewo dwam. (Nhoo.
 Woyee deen se wonyaa apata wo?)
 Apata metsee. (Wotsee afisi) Efisi
 zbi ho. Efisi, mets firi me yankoo
 Ahanani ho. (Ehe) Dee mete mu
 seesei ara a, naano mbaee wo,
 Alalani na soko na sde maa me (saa?)
 Ehee (nhoo) 1971 (nhoo) (Na wose
 wogyee adee pam na wakato nneema

no. Eyee deen na wogyaee adeepam?)
 Eh adeepam nye mpanin adwuma.
 (saa?) Woye ara koduru baabi a, wo
 sight ankasa koraa a wode besina
 paanee wo enni ho biom (ehhe) Afee
 wobeye saa, wobesi wo tire ase e
 bebee na wobehune se, spanin
 wabese. Adeepam ye mmaaburu
 adwuma. (nhoo) "From" memfa wo se
 "fifteen ara a k'p'em "fourty" (nhoo)
 fourty-five. Wobs mmaaden, se wobepam
 adee a, woanhwe a, wobeyase. (nhoo)
 Esiane se eye faako, na woaye sei a
 na eye a na woabere. Eye na
 mmaaburu a wosnom wogya ano ye
 hyee. (nhoo) Enti efesi fourty-five
 reko fifty wo (nhom) "automatically"
 ennye sbi na sbeka se gyae. Wo ara
 wo nipadua wo bete nka se worentumi
 nye. (nhoo) Ewo nti na mentumi nye
 pe na medan se medidwa. (nhoo.
 nanso adeepam no na eye ma wo,
 kyen se) Se sei ara? (Emmere a na
 woye adeepam wo) ehhe. Na eye paa.
 (eye) Eye paa. Ei. (eye kyen)
 Adeepam na mepamoe na wode su
 dan yie. (nhoo) Dan yi ye adeepam.
 Bere a mebe me, wesebe "start" "trading"
 na masi dan yi. (hmm) Na maye e,
 "first-floor" yi awie, a-flow so.
 Woahu? Enti Alatafos no ksee wo

akyiiɔ no, na mese oh, menya a-flow
 so dee, me me 'start' "trading" no.
 Na eko. Eye paa. Na afei na yeaku
 me foforo a, Alatafos nni ho. Enti
 ɔbiara, wotɔn bɔbiara a, yeto.
 Saa bɔre no nso wonya beye se "two
 hundred cedis" ana "three hundred
 cedis" a, "labourer" gye, "twenty pesewas"
 (Hmm) Na "contractor" ~~an~~ "mason" an kasa
 agye "fourty-pesewas". (hoo) Na
 wonya ɔbia ɔbe "supervise" adwuma
 no a, ɔno nso agye "fifty pesewas"
 Na wansa aduane ama wɔh na
 wɔadi (Hmm) Wɔdi wɔɛa na wɔwom
 aye wɔadwuma no ama wo. Saa
 bɔre no ente se nne a wɔkɔts bɔbi
 a "One Million, Two Million" (Hmm) dabi
 Dan yi nyinaa, mennye nni se eduru
 beye "six hundred". Anduru "million"
 (Hmm "One million". Erenduru.) Nho,
 erenduru koraa. (Saa "time" no na
 "one million" no na yemmo, na yemmo,
 "one million" din koraa.) Dabi na
 yemmo "million". Ah "at one time" no na
 Bɔisɔe, Bɔisɔe nko ara na yefe
 no "millionaire" a ɔwo "million". (ah,
 he, he, he, he) Bɔisɔe. Baabi a
 yesiesie koraa no. (Eeh) Ehee. ɔno
 nko ara, na ye "declare" no
 "millionaire" Na yennim mpo, yeka
 koraa a, yente asee. (Hmm, he, he, he, he)

(Nanso adeepam ana adeetan, dee
 ewo he na eye ma wo? papa?) Metan
 adeepam na eye (nhoo) Eno dee worenko-
 to, na wabetan, na wabo ka. (saa?)
 Wote ho na onipa wo de adee no abere
 wo. (nhoo) Na wopam wie a wa "charge"
 wo. (nhoo) A "carelessness" wanhuwe no
 yie na sbia Eyera a, na Eno na wabo
 ka. (nhoo) Na adeetan nso dee wobofuni
 abo ka. Yetemi kste meema, ksto "first"
 no, enne na enni ho. Na "first" yediie
 dwa wo, wokato adee no bi ba na
 wanhuwe no yie a, wode beba yeant
 no ntem a, wobete no na yeate so. Na
 wo dee no aye ka (nhoo) Na me mmom
 nso dee, "more" no a wono wo bebere na
 egu ho no na wanya sika. Esiane se
 adee kye biara a, ede sika ka ho.
 Adee kye biara a, ede sika ka ho.
 (nhoo) (Enti adeepam no sika no a
 wode hyere yei asee no, Eno ara na
 wode wie, anase wode adwadie no
 sika no bi bekaa ho?) Eh adwadie
 sika no bi bekaa ho. Bere a mebe
 pam adee, mebe, mebedi dwa no na
 menwiee. Na maye fam no nyinaa
 "three flats" (nhoo) Na we starte adwa-
 die no ara na mehunu se metunaye.
 Na meyees soro no kaa ho (nhoo)
 (Na nipa dee wone no dii kan adeepam
 wo dwam ha, a, preko, ne nyinaa aka

akodi dua, akot na adee ana sibi?)
 me nkwadaa no a mekyeree wɔwɔm
 adeepam no dee, beye beye baasa
 ana baanan, wɔguso pam adee wɔ
 dwam ho wɔwɔm ne yen nkwadaa (hoo)
 wɔwɔm a esuaee adeepam firii me
 ukyen, ebinom wɔ ho a, se meye atadee
 a, ana kaba a, wɔwɔm na mede
 kama yen na wɔpam me me. (Hm)
 (kyere se wɔwɔm a wone yen kyee
 asee pam adee no) Epam adee wɔ?
 (aane) Oh dabi wɔwɔm nyinaa agyae.
 Dee, dee, menim wɔwɔm no, ebinom
 kyen me. Na ebinom nso ye saa. Na
 dee wɔwɔm a, me me bere a ^{na} me
 ho no meye akatasia beye "twenty-two
 twenty-four" a na mene wɔwɔm nyinaa
 pam adee no dee, wɔwɔm nyinaa men-
 huuu sibiara se adasopam adee.
 (hoo) Ebi wɔ ho a sidi dua. Ebi wɔ ho
 nso a, sɔtumi nye hwee. 2 wɔ fie. (hoo)
 (Nanso emu nriipa nyinaa, wɔhan na
 waye yee, e, waye agyapadee paa?)
 Ehefo? (Ehem. Wɔwɔm a wone wɔwɔm
 kyee asee epam adee wɔ) Hm (Ebinom
 wɔ ho nso a yeatumi aye agyapadee?)
 Eh ebinom aye akese, akese, akese.
 (Yede adeepam sika no eyee?) Eh
 adeepam sika. Aane. Adeepam sika.
 Saa bɔɔe no, adeepam sika no, etumi
 yo bɔɔiara. (Na moye) Yepam, yepam

Kaba a, sise enan (nhoo) 2 de, 2 de
 nwera sise ko (hen, he, he) Na wo nso
 wopam a, wo agye no sise ko ne fa,
 ana sise mmiewe, na aye sise mmienka
 ne taku. Na wakata "zip" taku anase
 sempoa ne kapre na wode ahye (aane,
 ente zbi ushs a, wanya sika?) Eh zbi
 ushs a, wanya. (aden?) Se wonnim
 pam a. Wonnim pam papa a, wobepam,
 wopam "first day" ma no na se ehnye
 a, jko a sremma biom (nhoo) Ehe, waba?
 (mepa wo kyew yiw) Fse no na mmere a.
 Mmera ebia zbenya bibi aka. (Anka
 nne yi no, mmere a na mesua no, na
 Ghana enne nne, nsesa no a aba no,
 ebi ne sen?) Eh ebi ne adwumaden.
 Ibera me aye den. Enne sika sen koraa
 na wokutae a, enso wo die. Nhoo.
 Afse nso saa bere no na saa awudie
 ne nneema nneema yi na enne ho. Eyi
 yebetena kumase deam yi, se
 zbi ye koramfos o, na wohunu se
 zbi b3 nason ma mogya koraa a fi
 ne huwenem pe (nhoo) na zbi ara
 adwane yesuro. (nhoo) Enne nso dee
 nhipa tirem aye den. Yebetumi
 abo. : wo asa a, na yeaku wo ushs.
 (itmm) Kane no na ente saa (nhoo)
 Kane no awi asem no ne nneema
 nneema basaa basaa no, na enne ho
 saa. Nne dee, aye dene paa. Ewase

aye den. "First" no dee ewiase dwo.
 Wobeteme ada agya wopon ato ho.
 Adee bekye no na eda ho saa ara.
 Enne dee, wofu mu koraa a yere -
 force abuee aba mu. (Nanso Efiti
 bere a wofuade adeepam wo dwam
 na "sixty-nine" wogyae, edeen nsesae
 Efiti "fourty-five" ebesi "sixty-nine"
 ana ne nyinaa pe.?) Oh dabi ei. Se
 fourty-nine ko no nyinaa na meye
 aketesia (aane) Enti yefa nweema
 "easy". Bribiara nye wasem. (ehh)
 Essee nne a akye na wobanya
 foforo. Na nne nso dee ente saa. Se
 wokutae na esee a, worennya
 biom. (hmm) Enti ama wiase no aye
 den. Na "first" dee wokutae bribi
 a, wobo wo ho mmeden kakraa bi
 a, na woanya bi. (ahaa) Na wiae
 nso nye ya. Na ewo fam. "Cost" sh
 cost ayi a, asetua no wo fam.
 Enti bribi kakra bi a wobanya
 eso "family". (nhoo) Nne nso ente
 saa. (Na sixty-nine no, sixty-nine
 dee, na ahye asee reye den, ana
 eda so ye mmere?) Sixty-nine na
 Ennye den. Seventy. (Eye den kyen
 "fourty-five" ana) Aane na aba
 soro kakra kyen fourty-five.
 (Aba soro) Na Ennye fo saa. (nhoo)
 Kyere se, afee no rek nyinaa a,

efiri "fifties" bepem "sixties" no, na
 yehunee se "changes" reba. Nsakyee
 saee reba. Ennye fofofos bebre.
 Yenyaae fawohodie no akysie no, ^(nhoo)
 ewiaae beyee den paa (nhoo) Afei
 yen sika no a aboofofos no rek no
 waaom de gyaee yen no, (nho) yen
 Abibifos no, befa bo waaom bo.
 Enti na afei die ara a na waaom
 die. (nho) Ne yere, Ne mma. Nabe-
 sua. Ebi ma soo bum, na soekko
 ne kuro me. Ebi ara no dee
 Acheampong kyyee yi. (Hm) ^(Hm)
 Kyyee "college" keee, "hospital"
 keee, nwira mu. (N-ho, ho, ho)
 Antsoo aba biara. (Nhoo) Enti
 efiri se yenyaae fawohodie fifty-
 six bepem me no, (nhoo) ewiaae, fifty-
 seven bepem me no, ewiaae den
 ara a na esee. Na "nineteen, ninety-
 three, ninety four" dee ^(Hm) eyee den maa
 yen. Eyee den paa. (Na edee na
 eyee no dendeeden saa?) Ah,
 seesei, papa yi ano ma me. Kabi
 (nho, ho, ho, ho) Oh ennye hwee. Ise
 wotumi ka bi. Ana meboa? (Ennye
 hwee) (Yen "economy" no. Kyaere se
 "mismanagement," yeanhwe) Yeanhwe
 yen nneema yie (Yantoto nneema)
 Yantoto nneema yie (nhoo) ma
 waaom dii sika yee nneema

nneema basaa. Enti ye, yen sika no
 nso, soo tee ara na etee. Enni "value"
 meboa? (nhoo) (Se dee "programme" no,
 anase sedee, yesi hyehyeee nneema
 no faee no, anko yie) (nhoo) (Keyere se
 se ese se yede sika no, se sukuru
 "education" na yereye a, na yenhwe,
 na yeakye wei, yede no nyinaa
 (afrafra) nhoo, bebree. Enti emma
 yennya se ebia, adee a eye baako.
 Enti yentumi nhu. Yennya mfaso
 biara mfiiri mu. (nho. Na seesei
 edeen adusuma na mfaso no mu
 paa?) Adwadie (Adwadie nkoaa)
 Adwadie, ^{adwadie} nko ara. Na eno na mokaee
 "first" no se, anka ads ne nneema
 no ye. Na emu mfaso ba "yearly"
 afee ansa na woaahunu wo mfaso.
 (aane) Na adwadie dee, sewoye
 "lucky" na wowa sika nko ara a
 wobeye dee a, (nho) endee da biara,
 wobehunu bribi foforo na wosam.
 (nhoo) Enti adwadie no, eye ma
 yen. (nhoo) (Enti seesei, wompe se
 wobeye bribi foforo?) Dabi. Seesei
 dee, mmpese se meye bribi foforo.
 Manya "seventy". Enti se Ouyame
 boa me na metumi nya beye, menya
 ahosden, efite saa bere yi ara a,
 kpem e "say" seventy - three, four,
 five a, (nhoo) na ese se me "retire"

koraa. (nhoo) Na metena fie. Na mmofra
 no nso a, me mma no, ne me nananom
 no nso yebeso mu a, yeaye na
 yeama me bi adie. (nhoo) (Na wo,
 wo mma mmaa, zbiara nni wakyi,
 zbiara nton nneema) Eh me mma mmaa
 no, wei se wafa e, "nursing" (nhoo)
 Baako ketena yi na anta zbeye. (nko)
 Nanso zho nso, nani nna fie. Spe
 "high, high, high" (saa) zbeke na zba,
 na zko, na zba, "dressing" (nko) Nani
 nnye ho. Enti e, eno dee, Ouyame ne
 nriipa anim, nokose a ese se yeka
 ne se, yennya nhunui dee ^(aha) yeto
 fam a, zbegyina ho seesei ara ^(aha)
 Yen ba baako na zwo ho nanso zuni
 yen ukyen seesei ara. (aha) Ehee. Zho
 na yeani da no so se. (boy fefe no
 a yebetos no ho no) Eh zho dee zye
 yen asen. (aha) Ehee. Zho dee zye
 asen. (Enti eye wo se, na wo dee
 eye wo se, anase adwuma no eye
 kyen adwadie ana ade tsh) nhoo.
 (adwadie ana) nhoo (adwadie ana)
 Wose deen adwuma? (Wose wo
 mma mmienu wozom mpe se wadi
 dwa) Enhe dabi (Na keje se wo
 dee wodwen se "nurse" adasuma ana
 aban adasuma eye kyen adwadie
 ana?) (He, he, he) Aane. (Zbiara ne
 dee spe) Zbiara ne dee spe. (aha)

Na me ba yi nso dee dee, s'betumi aye ara k'pem se s'benya seventy ana eighty na s'da so ye (aha) se "midwife" dee woku dan na woku wo nneema na wote mu a, na se woku "sight" nko ara, wani m'fura a, (ahaa) (sno ankasa betumi aye nadwuma) sno ankasa betumi aye nadwuma (nhoo) s'ko "retirement" wo aban ho a, sno ara betumi abue ne "clinic" (aane) na waye nadwuma. Saa bere no nso na yeaye mmere a, Onyame adom s'betumi ahwe yen. (nhoo) Futi se "trading" no ankasa dee wosum mpe. S'biara mpe. (Na aden na s'biara mpe?) A anka ketewa yi, (he, he, he) anka ketewa na yeani da so se s'beba abeye. (eh) Na sno nso, maka akyere wo se, sno akyinkyin akyinkyin na eye no de. (ho, ho, ho) Nhoo. (mpe se s'betena faako) Jabi mpe se s'betena faako (Na s'biwo ho a s'tu nneema nanso s'kyinkyin paa s'ko, s'ko, edwa wo Kintampo) Ehee, na sni baabi a s'betena. (nhoo) S'kotofu wo ha. Na wakaton wo ha. (aane) S'biwo ho a sni baabi a s'betena. Se sni "store" te se dee me dee yi wo ho yi. (ah ee) Nti s'ta a, na sno nso de ko akyinkyima, na wakaton. (nhoo) Na wabetsu wo

(34)

wo yen a yete "store" wo na zodee ko,
(nhoo) Na zbi a zwo "store" dee zbepe
se zbetena "store" me na watsa. (nhoo)
(Yoo endee mepa wo keyew se wowo
briibi a wanya nkase se mete asee
papa?) He, he, he. (Se wowo briibi,
wo ara wowo asem na bi, beka ho
a) Oh asem a mede beka ho titire
ne se se zbaa dee wofiti asee a
(hmm) Esee se wots wo bo asee na
wanya wo kuu. (nhoo) Se wants
wo bo asee na wanya kuu a,
wasetena nyinaa ye bisi basaa.
Kobanya shaw, amanee, wanhwe
koraa a na woanya okuu. Se Onya-
me adam. Ennye wo nyansa bie na
woode benya papa. Onyame hyira
wo na wots wo bo ase, na wosu fe
Awuradee a, wotumi nya dee eye
paa. (nhoo) Yen dee yi, yete ho yi,
ntskwa nni me, shaw nni me.
Enni ho se papa na esse se zyi
"chop money" na zni bi enti
merenyi. (nhoo) Beje "past eight
years" ni znye adwuma, nanso
bere a zye abrante wahwe a, (nhoo)
Enti se wako "retirement" na zni
sika a, (nhoo) na me nso Onyame
aboa me na mewo briibi a na esse
se mehwe "family" wo. (Hm) Enti
seesei ara, me na moye briibiara.

(nhoo) SE Ennye se dan na Onyame
 asi ama me a, anka me koraa na
 metua "sent" a fi adwuma no a moye
 no mu. (aane) Na mata electricity,
 na mata "water bill". Ino anka
 nata dee mo na mets, na mats me
 dee. Se waha? Enti se wanya
 papa a, yehom nyina, ebeba
 abeye show. Ine wasee (nhoo)
 Na yei, asetena biara a zwo mu no,
 Papa yi nani eye ho (nhoo) Inye
 basabasa. Me kumu nye basabasa
 koraa. Se "last" bi abi bisaa me
 se memmeka "TALK about marriage
 and its problems" (nhoo) Na memm
 dee meka. (ho, ho, ho, he, hee) Esiane
 se memmi "problem" (ehhe) Enti onipa
 no san dante asem no se, memmeka
 awase a "problem" ni mu no, dee
 meye a, ede beba. Eno ara ne
 nteasee ne zdo (nhoo) Ibiara te
 ne yankos asee. Papa se yina, na
 wonim se eye fufuo a, na ese se
 wote asee se Papa se eye fufuo.
 Enti ese se onipa dee wofiti asee
 a, se ebeye yie a wonya abotere
 na wonya wo yankos a sbete
 wasee. Onyame bema wo. Ennye wo
 na wobetini na Yehowa beye. Na
 ama wo saa dee a, asetena nyina,
 bribi ha wo koraa a, ibi nhune.

(uhoo) "Area" ha njinaa yehim se, me ne
 me kuru na eye asikafos (Hm) Nanso
 eto dabi a, "last" bi yesoree wo fie
 ha na yenni "two hundred cedis" wo fie
 ha. Meksee dwam ansa na mode sika
 baee. (uhoo) Na menni nso a, ennye
 n'asem. Mewaa bordsae o, mewaa
 bankye o, meye "tea" o. Inim se
 dee me nsa aka ne no. (uhoo) I di
 na wogyina ho, wohuru se wadi se
 ne yere anoa aduane. Ibi nso wo
 ho a, anni bi koraa nso, Ibroni se,
 "poor but proud" (uhoo) Inni bi, nso ano
 nso kyere ne ho. Inni sika, Papa yi
 dee dabi. Dee meye biara. Anpa
 yi mesoree sei, dabiara yedi emo
 ne "stew" anpa. Nanso nne dee na
 yenni emo. Mewo nkosua mmienne.
 Metwitwaa w'asom se yefre no "smelt"
~~ose sen?~~ (Hm) Metwitwaae gyee
 ne tomatose fraee, na mekyee nkosua
 mmienne no, na metwitwaae paano
 sau mu, na meye "tea" na yenomee
 mede baee "no question". Wammisa
 hwee. (uhoo) Eho ara na ose, dee
 nne yenyaae nie? Mese aane.
 Ose "fine". Agya nkosua mmienne
 no mekyee baako maa no. Na
 me nso mekyee baako na mene me
 mma no, yediie. (uhoo) Na yenom
 tea no. Meye tea wo bebre.

Yewo paa no "two-hundred" metwitrwae
 zbiara befaa bi. (uhoo) Na metuu
 "milk" baako ano na mede 500 na
 zbiara nyaa ne kyefa na yen nyinaa
 die pe na yedwardedwaree, yedwaree
 wiae na yedie na yeko asse. (uhoo)
 "Question" biara nni ho. Ibarima no
 nso a ente asem asse no, zbebiisa
 wo se na adeen? Franko ara na
 nne yedie (ho, ho, ho) Na aye utkwa.
 Na ekysse se, wannya papa. (uhoo)
 Mmaa papa wo mu. Na mmanima no
 bane wo mu. (Yoo, yeda ase paa)
 (Yeda ase paa. Yeabesye wo mmere
 bebre nso Nyame nhyira wo bebre.
 Woaboa yen paa. Yeda ase) Yoo.
 Hmm.

END OF 15A.